

**Learning by Ear - Alphabétisation****“UNE FILLE AU BOUT DE L’ECOLE”****Episode 05 :** “Réussira, réussira pas...”**Auteur :** Frédéric GAKPARA**Rédaction :** Yann Durand

**Personnages :** **Latifa** (15 ans, Fille de Papa Wali et de Mamoua. Elle est en classe de troisième. Elle est très intelligente et n’a jamais redoublé. Elle doit pourtant faire face à la décision de ses parents de lui faire arrêter l’école alors qu’elle prépare son BEPC.)

**Professeur** (Homme de 36 ans, professeur principal de la classe de Latifa, très attaché à elle pour son intelligence et ses bons résultats en classe)

**Zakia** (20 ans, Fille très émancipée, amie de Latifa. Elle vient de se faire engager dans une agence de tourisme grâce à son diplôme de Brevet de Technicien Supérieur BTS. **Epiphane** (Garçon de 18 ans, ouvrier chez Papa Wali. Il est très intelligent mais analphabète car n’ayant jamais eu la chance d’être scolarisé. Son désir de s’instruire est grandissant face aux problèmes que lui cause son handicap.)

**INTRO**

**Bonjour et bienvenue dans le cinquième épisode du feuilleton Learning by Ear, intitulé, « Une fille au bout de l'école » et consacré à l'analphabétisme et à la scolarisation.**

*Depuis que Latifa a repris l'école, l'atmosphère est troublée dans la maison de Papa Wali. Il y a peu de communication, peu d'attention, à peine un « ça va ? » ou un « fais-moi ceci », à l'endroit de Latifa. Les démêlés de sa mère Mamoua avec l'institut de micro finance pour retard de remboursement, n'ont fait qu'aggraver l'ambiance déjà morne. Mamoua est devenue très irascible et s'emporte à la moindre occasion. Papa Wali, quant à lui, se fait de plus en plus rare à la maison.*

*A la fin des cours ce midi, Latifa est retenue dans la classe par son professeur principal pour une petite discussion. Ses notes ne semblent pas aller mieux que les affaires de ses parents.*

*Voici le cinquième épisode : **Réussira, réussira pas...***

**Scène 1, A L'ECOLE DE LATIFA**

Latifa et le Professeur

<b>1. SFX ATMO :</b>	<b>BRUITS DE COURT D'ÉCOLE – CIRCULATION</b>
----------------------	--

**2. Professeur :** Je ne comprends pas ce qui se passe, Latifa. Tes notes laissent à désirer !

**3. Latifa :** (Silence) ...

**4. Professeur :** Tu n'as rien à répondre ?

**5. Latifa :** (Silence) ...

6. **Professeur :** Mes collègues me rapportent que tu restes évasive tout le temps et ça confirme ce que je vois durant mes cours. Il doit bien y avoir une explication, non !?
7. **Latifa :** **(Silence)** ...
8. **Professeur :** Tu es amoureuse d'un garçon ?
9. **Latifa :** Non, monsieur !!!
10. **Professeur :** C'est quoi alors la raison ?
11. **Latifa :** Je ne sais pas, monsieur... **(Un silence)** Je n'arrive pas à me concentrer quand j'apprends mes leçons.
12. **Professeur :** Qu'est-ce qui te déconcentre ?
13. **Latifa :** **(Un silence.)** L'ambiance n'est plus bonne à la maison, monsieur. Mes parents me parlent à peine. Je pense que j'ai mal fait de m'opposer à leur décision.
14. **Professeur :** C'est ce que tu penses vraiment ? Mais qu'est-ce que tu deviendrais si tu te pliais à leur décision ?
15. **Latifa :** Ils ont de graves problèmes financiers, monsieur. Et moi je ne pense qu'à mes études. Quand ils avaient les moyens, ils me mettaient à l'aise. J'ai été égoïste. **(Les larmes lui viennent aux yeux.)**
16. **Professeur :** Latifa, cela ne s'appelle pas être égoïste. Tu as exactement fait ce qu'il fallait faire.
17. **Latifa :** Si je n'étais pas égoïste, j'aurais laissé l'argent des frais de scolarité à mon père pour résoudre ses problèmes...

- 18. Professeur :** Ta scolarité fait partie de ses problèmes à lui. C'est même le plus important de ses problèmes.
- 19. Latifa :** Pourquoi ne me parle-t-il plus alors ? Non, vous n'avez pas compris, monsieur. Tous les regards m'accusent. Je suis la source des problèmes de la maison...
- 20. Professeur :** Rassure-toi, il n'en est rien. Soit ton père regrette sa décision et il s'en veut lui-même, soit il est absorbé par ses problèmes et s'accuse lui aussi de n'avoir pas géré au mieux ses affaires. Crois-moi, tu n'es pas coupable !
- 21. Latifa :** Dans tous les cas, je ne fais rien pour l'aider.
- 22. Professeur :** Latifa, les problèmes de ton père peuvent se résoudre d'un jour à l'autre. Mais si toi tu rates ton école aujourd'hui, il n'y a plus rien que tu puisses faire pour la rattraper.
- 23. Latifa :** Mais je ne peux pas me concentrer dans cette ambiance où tout semble en deuil, où ma mère ne passe pas de journée sans insulter ma meilleure amie, celle qui a pourtant payé ma scolarité !?
- 24. Professeur :** Tu dois contre-attaquer par la bonne humeur. Même si personne n'affiche un seul sourire chez toi, tu dois être, toi-même, une source intarissable de bonne humeur.
- 25. Latifa :** Comment, monsieur ?
- 26. Professeur :** Raconte-toi à toi-même des histoires drôles. Ris à gorge déployée. Apprends tes leçons à haute voix. Chante pour briser le silence...

- 27. Latifa :** Pendant que mes parents sont tristes ?
- 28. Professeur :** Le fait que toi aussi tu sois triste ne changera rien à leur situation. Au contraire tu dois faire en sorte qu'ils soient entraînés par ta bonne humeur. C'est cela qui détendra l'atmosphère.
- 29. Latifa :** Je ne me m'en sens pas capable, monsieur...
- 30. Professeur :** Sans l'école, tu n'as que deux options, Latifa : ou tu as la chance de rentrer dans une belle affaire commerciale, peu être aussi de faire un bon mariage, et ce sera tant mieux pour toi ; ou tu te retrouveras misérable dans un coin et ce serait dommage.
- Avec l'école tu augmentes considérablement tes chances de trouver une stabilité sociale, morale et psychologique. Tu auras plus tard de quoi te faire valoir. Même dans la pauvreté matérielle, tu auras une force psychologique dans beaucoup de situations et une prédominance sur ceux qui se sont enrichis au hasard de la vie et l'oublient trop vite. Tu me saisis là ?
- 31. Latifa :** Oui, monsieur...
- 32. Professeur :** Bien que tu sois une fille, Latifa ! L'école est ta plus grande carte à jouer. La beauté physique de la femme n'est plus de nos jours une garantie pour son avenir. C'est ce qu'elle a dans sa tête qui compte avant tout. Ressaisis-toi s'il te plaît. Tu es à un mois de l'examen. Toute erreur, toute hésitation te coûtera ton BEPC. Est-ce que tu m'as bien compris ?

- 33. Latifa :** J'ai bien compris, monsieur...
- 34. Professeur :** Que rien ne te perturbe ! Mets-toi dans la tête que tout va pour le mieux. Dis-toi que tu es seule à exister dans la maison et que c'est seulement de ta réussite que dépendra le bonheur de tous.
- 35. Latifa :** Oui, monsieur...
- 36. Professeur :** Alors au boulot ! Je veux te voir plus présente, Latifa.
- 37. Latifa :** (**Sourire**) D'accord, monsieur ! Comptez sur moi !
- 38. Professeur :** (**Sourire**) Sur ce, bon appétit !
- 39. Latifa :** (**Sourire**) Bon appétit, monsieur ! A demain !...
- 40. Professeur :** A demain !...

### **MUSIQUE.**

- 41. NARRATEUR :** *Voilà notre élève requinquée et prête à relever le défi des études. Le jour suivant, Zakia profite de sa pose de midi pour recevoir à la cantine de son agence, Epiphane, qui devait l'informer de l'évolution de ses cours d'alphabétisation. Un cursus qu'il a débuté il y a bientôt trois semaines.*

### **Scène 2, A LA CANTINE DE L'AGENCE DE ZAKIA**

Zakia et Epiphane

- |  |
|--|
| <b>42. SFX ATMO :</b> <b>BRUITS DE CANTINES – CONVERSATIONS<br/>INDISTINCTES – BRUITS DE COUVERT</b> |
|--|

- 43. Zakia :** L'ambiance te plaît au cours du soir ?

- 44. Epiphane :** Ah, oui !... Pardon... **(Il avale)** C'est très relaxe. On respecte le rythme de chacun de nous, on prend le temps de nous expliquer gentiment et patiemment les choses.... C'est vraiment bien.
- 45. Zakia :** Et c'est quoi ta plus grande découverte.
- 46. Epiphane :** Ben... Je sais à présent écrire mon nom...
- 47. Zakia :** Ah, oui ? C'est bien ça !
- 48. Epiphane :** Je sais signer aussi...
- 49. Zakia :** Tu n'avais pas de signature ?
- 50. Epiphane :** **(Un peu gêné)** Euh, ... Non grande sœur ... Je ne savais pas signer...
- 51. Zakia :** Il n'y a pas de honte à cela, Epiphane. Tu assumes et tu te bats pour rattraper les occasions manquées.
- 52. Epiphane :** Merci... **(Il avale)** Merci, grande sœur ! Sans toi, je n'aurais jamais eu cette occasion.
- 53. Zakia :** Il faut plutôt remercier Monsieur et Madame Hendrik. C'est leur projet. Moi je n'ai fait que les diriger dans le cadre de mon agence touristique. J'ai même failli oublier... tu dois aller retirer tes livres à la Fondation Hendrik.
- 54. Epiphane :** Quand ?
- 55. Zakia :** Quand tu veux. Mais ne traîne pas, comme c'est gratuit ça ne durera pas longtemps ...

- 56. Epiphane :** D'accord, grande sœur ! J'y passerai avant de retourner à l'atelier.
- 57. Zakia :** Et Papa Wali ?
- 58. Epiphane :** Il va bien, grande sœur.
- 59. Zakia :** Il ne veut toujours pas s'inscrire au cours du soir ?
- 60. Epiphane :** Eh ! Mon patron là ! Il n'écoute personne, hein ! Son souci, c'est l'argent.
- 61. Zakia :** Il utilise au moins l'équipement que la Fondation Hendrik lui a offert ?
- 62. Epiphane :** Il les a rangé au placard, oui ! Il dit toujours que ça fait plus de trente ans qu'il exerce ce métier et que ce n'est pas maintenant que vos fameux rayons ultra violet vont le tuer.
- 63. Zakia :** **(Elle crie au serveur) Addition ! (A Epiphane)** Il ne comprend rien ce monsieur. Pourtant c'est pour l'aider à régler ses problèmes que j'ai conduit Monsieur et Madame Hendrik à votre atelier.
- 64. Epiphane :** En tous cas, grande sœur, moi je porte tout hein ! Les gants, le masque, le blouson en cuir... Moi je porte tout !
- 65. Zakia :** C'est très bien, Epiphane ! Si tu te gères bien, ta situation sera bien meilleure... Et très bientôt !
- 66. Epiphane :** Merci grande sœur ! Tu ne seras pas déçue.

<b>67. SFX ATMO : BRUIT DE PIÈCES COMPTÉES ET POSÉES SUR LA TABLE</b>
---

- 68. Zakia :** Ok, c'est bon ! J'ai ma monnaie ! On peut y aller, j'ai une montagne de boulot qui m'attend.

<b>69. SFX ATMO :</b>	<b>BRUIT DE CHAISES</b>
-----------------------	-------------------------

- 70. Epiphane :** Merci encore, grande sœur !
- 71. Zakia :** C'est rien, Epiphane ! Et puis si tu continues à me remercier sans arrêt, je ne vais plus t'inviter à déjeuner !
- 72. Epiphane :** D'accord, grande sœur ! Merci beaucoup !
- 73. Zakia :** (**Soupire**) Ok, c'est bon ! Au revoir maintenant !
- 74. Epiphane :** Au revoir, grande sœur ! Merci !...
- 75. Zakia :** (**Pour elle-même**) C'est ça !

<b>76. SFX ATMO :</b>	<b>PAS QUI S'ÉLOIGNENT</b>
-----------------------	----------------------------

## MUSIQUE

- 77. NARRATEUR :** *Tout au long des jours qui ont suivi, Zakia s'est évertuée à remonter le moral de sa meilleure amie qui en avait fort besoin, à la veille de son examen de BEPC. Zakia a aussi emmené les touristes pour acheter le mobilier en fer forgé de Papa Wali, histoire de redonner une santé financière à ce dernier et mettre fin ainsi à sa mauvaise humeur qui pourrit la vie de Latifa. Ce soir donc chez Zakia, le BEPC enfin en poche, Latifa se donne à la fête.*

### Scène 3, DANS LA CHAMBRE DE ZAKIA

Zakia et Latifa

<b>78. SFX ATMO :</b>	<b>FORTE MUSIQUE POP – BRUIT DE VERRES</b>
-----------------------	--

79. **Latifa :** (Rire) Ça me donne le vertige !
80. **Zakia :** Quoi ? La lumière ou le cocktail ?
81. **Latifa :** Comment le cocktail, il n'est pas alcoolisé ! C'est la lumière, je crois !
82. **Zakia :** Que dirais-tu alors si on était en boîte de nuit ?
83. **Latifa :** Je n'y ai jamais été !
84. **Zakia :** Je sais. Et si on y allait ce soir ? On va arroser cette victoire.
85. **Latifa :** Zakia, tu veux me tuer ?
86. **Zakia :** Comment te tuer ? Tu mérites bien de te défouler après tous ces mois de stress et de calvaire, non ?
87. **Latifa :** Quand même, c'est trop pour moi. On peut danser ici.
88. **Zakia :** Ce ne sera jamais la même chose.
89. **Latifa :** Pour le moment, je vais m'en contenter, Zakia. Toi tu as déjà vingt ans et tu travailles. En plus, tes parents ont une grande confiance en toi. Moi c'est tout le contraire.
90. **Zakia :** T'inquiète ! (Imitant sa mère.) *Tu seras bientôt grande et tu voudras redevenir petite !* (Reprenant sa propre voix avec rire) Je ne sais pas si c'est vrai, c'est ce que ma maman a l'habitude de me dire.

91. <b>SFX ATMO :</b> VERRES QU'ON REMPLIT
--

- 92. Latifa :** **(Rire)** C'est bon pour moi, merci ! **(Après que Zakia se soit servie)** Elle t'aime beaucoup, ta maman.
- 93. Zakia :** Oui, mais parlons de toi. Tu es la star de l'année. Tu ne peux pas savoir combien je suis heureuse que tu aies réussi cet examen.
- 94. Latifa :** Ça a été vraiment dur pour moi.
- 95. Zakia :** Je sais. C'est justement pour cela que la victoire est si belle. Allez, levons une fois encore nos verres. **(Elle crie)** A nous la victoire !

<b>96. SFX ATMO :</b> <b>VERRES QUI S'ENTRECHOQUENT</b>
---

- 97. Latifa :** A nous la victoire ! Tchîn-tchîn ! **(Elle savoure le cocktail)** Ounm !

<b>98. SFX ATMO :</b> <b>SONNERIE DE TELEPHONE PORTABLE</b>
---

- 99. Zakia :** **(Très joyeuse)** C'est Elinam ! J'en suis sûre ! **(Elle décroche)** Allo ? (...) **(En colère)** Qui vous a donné ce numéro ? (...) Peu importe, vous dites ? (...) Monsieur, ne recomposez plus jamais ce numéro. Cela ne m'intéresse pas, ni aujourd'hui, ni demain, ni après demain, de sortir avec vous. Ne me harcelez plus ou, j'appelle la police. J'espère que c'est clair !! **(Elle lui raccroche au nez)** C'est quoi cette merde !
- 100. Latifa :** Eh ! Zak ! C'était qui ?
- 101. Zakia :** Un malade mental !

- 102. Latifa :** Tu étais à l'hôpital psychiatrique ?
- 103. Zakia :** Si c'était le cas, j'aurais au moins pris la peine de choisir le moins abject.
- 104. Latifa :** **(Rire)** Hou la la!
- 105. Zakia :** Le gars me coince à la sortie de l'agence et me drague. Je lui oppose mon refus et tu sais ce qu'il me lâche ? « *Il n'y a pas que les blancs qui ont de l'argent.* »
- 106. Latifa :** Parce qu'il te voit avec vos touristes étrangers ?
- 107. Zakia :** Exactement ! C'est l'idée que ces mecs se font de moi. Ils pensent que je suis un produit touristique pour agrémente le séjour des touristes que l'agence reçoit.
- 108. Latifa :** De ce point de vue, je n'envie pas du tout ton boulot.
- 109. Zakia :** C'est ainsi partout, Latifa. Dès que la femme brille, les hommes imaginent que c'est ses fesses qu'elle met devant pour réussir. En tout cas moi, je ne veux rien devoir à aucun homme. Je tiens à m'affirmer par ce que vaut ma tête ; et je continue de suivre des formations avancées.
- 110. Latifa :** Tu as parfaitement raison Zak ! Il faut qu'on étudie, qu'on se forme, qu'on se démarque pour mériter notre place au soleil. Ni l'analphabétisme, ni la fainéantise ne sont le propre des femmes. D'ailleurs, laisse tomber ! Ne gâchons pas notre belle fête. Viens, on va danser à la folie !

**ATMO (ELLES MONTENT LE SON DE LA MUSIQUE. ELLES SE TAQUINENT, CRIENT ET CHANTENT A TUE-TETE...)**

**FIN DU 5<sup>ème</sup> EPISODE****OUTRO :**

*Les deux amies danseront jusque tard dans la soirée. Chose curieuse, Papa Wali et Mamoua ne s'offusquent pas de l'heure tardive à laquelle leur fille regagne la maison. Mieux encore : Alors que Zakia dépose Latifa devant chez elle, Mamoua, pour la première fois, souhaite bonne nuit à Zakia la mal-aimée.*

*Les vacances commencent donc miraculeusement bien pour Latifa et Zakia. Mais combien de temps durera cette trêve ? Le calme et l'harmonie sont-ils vraiment de retour dans la maisonnée ?*

*Réponse dans le prochain épisode de notre feuilleton « Une fille au bout de l'école », une série consacrée à l'analphabétisme et à la scolarisation, et signée Frédéric Gakpara.*

**Pour réécouter les épisodes de Learning by Ear déjà diffusés sur les ondes de la Deutsche Welle, rendez-vous sur notre site internet [dw-world.de/lbe](http://dw-world.de/lbe)**

**Et si vous souhaitez nous écrire, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante : [french@dw-world.de](mailto:french@dw-world.de)**

**Merci de votre fidélité et à très bientôt !**